

INTERACTIVE DISPLAY

1 Connect the Display to the mains socket

Connect the Display to the mains socket that supplies 110-240V AC, 50/60Hz.



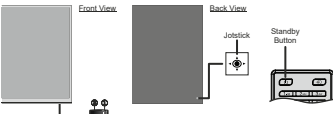
2 Insert the batteries into the remote

Remove the screw that secure the battery compartment cover on the back side of the remote control first. Remove the cover gently. Insert two size AAA batteries. Observe the correct polarity (+/-) when inserting batteries. Do not mix old and new batteries. Replace only with same or equivalent type. Place the cover back on. Then screw the cover back on again.



3 Turn On/Off the Display

If the Display has an On/Off switch, after connecting the Display to the mains set the main On/Off switch to the "1" position. The Display will switch into standby mode. Press the Standby button on the remote or presses the centre of the joystick in located on the rear left side of the Display to switch it on from standby. Press the centre of the joystick in and hold it down for a few seconds or press the Standby button on the remote to switch the Display into standby mode. To switch the Display off, set the On/Off switch to the "2" position.



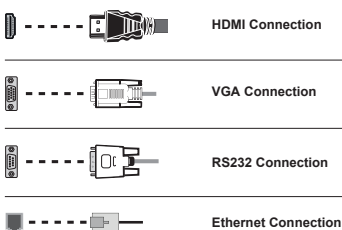
(*) The location of the On/Off button may differ depending on the model.

4 Connect other equipments to the Display

PLEASE ENSURE BOTH UNITS ARE SWITCHED OFF BEFORE CONNECTING. Use the proper cable to connect two together. To select the desired input, press the Source button on the remote control. Each time it is pressed the on-screen menu confirms your selection.



EXAMPLE CONNECTIONS



-English-

INTERAKTIVER BILDSCHIRM

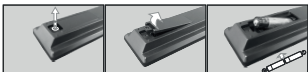
1 Schließen Sie den Bildschirm an die Steckdose an

Schließen Sie den Bildschirm an die Steckdose mit einer Stromzufuhr von 110-240V Wechselstrom mit 50/60 Hz an.



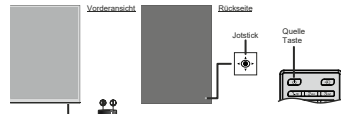
2 Legen Sie die Batterien in die Fernbedienung ein

Nehmen Sie zuerst die kleine Abdeckung des Batteriefachs auf der Rückseite der Fernbedienung ab. Heben Sie die Abdeckung vorsichtig an. Legen Sie zwei AAA Batterien ein. Beachten Sie die richtige Polarität (+/-) beim Einsetzen der Batterien. Verwenden Sie niemals alte und neue Akkus bzw. Batterien zusammen. Ersetzen Sie diese ausschließlich durch solche des gleichen oder eines gleichwertigen Typs. Setzen Sie die Abdeckung wieder auf. Schrauben Sie die Abdeckung wieder fest.



3 Einschalten/Ausschalten des Bildschirms

Falls der Bildschirm einen Ein/Aus-Schalter hat, stellen Sie den Haupt-Ein/Aus-Schalter zur Position 1 nach dem Anschluss des Bildschirms. Der Bildschirm schaltet sich in den Standby-Modus. Drücken Sie die Standby-Taste auf der Fernbedienung oder drücken Sie auf die Mitte des Joysticks, die sich auf der linken Seite des Displays befindet, um ihn aus dem Standby-Modus zu schalten. Halten Sie die Mitte des Joysticks für ein paar Sekunden nach unten gedrückt oder drücken Sie die Stand-by-Taste auf der Fernbedienung, um das Display in den Standby-Modus zu schalten. Um den Bildschirm auszuschalten, stellen Sie den Ein-/Aus-Schalter auf Position 2.



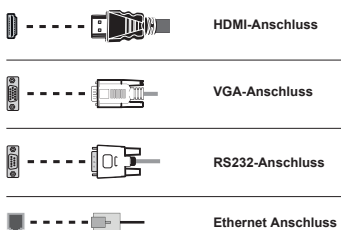
(*) Abhängig vom jeweiligen Modell können sich die Steuertasten an einer anderen Stelle befinden.

4 Connect other equipments to the Display

STELLEN SIE SICHER, DASS BEIDE GERÄTE ABGESCHALTET SIND. BEVOR SIE DEN ANSCHLUSS VORNEHMEN Achten Sie darauf, stets das geeignete Kabel die Verbindung zweier Geräte zu verwenden. - Um den gewünschten Input auszuwählen, drücken Sie auf die Source -Taste (Quelle) der Fernbedienung. Jedes Mal, wenn diese gedrückt wird, bestätigt das Menü auf dem Bildschirm Ihre Auswahl.



BEISPIELVERBINDUNGEN



-Deutsch-

ÉCRAN INTERACTIF

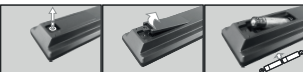
1 Branchez le téléviseur à l'alimentation secteur

Branchez le téléviseur à l'alimentation secteur de 110-240 V CA, 50/60 Hz.



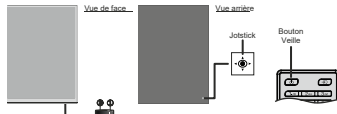
2 Insertion des piles dans la télécommande

Retirez au préalable la vis qui fixe le couvercle du compartiment des piles sur le côté arrière de la télécommande. Soulevez délicatement le couvercle. Insérez deux piles AAA. Vérifiez correctement la polarité (+/-) lors de l'insertion des piles. Ne confondez pas les nouvelles et les vieilles piles. Remplacez uniquement par une pile identique ou de type équivalent. Remplacez le couvercle. Vissez à nouveau le couvercle.



3 Mettez le téléviseur Sous / Hors tension

Si l'écran est équipé d'un interrupteur marche/arrêt, après avoir connecté l'écran au secteur, mettre l'interrupteur principal marche/arrêt sur la position "1". Ainsi, l'écran passera en mode veille. Appuyez sur le bouton Veille de la télécommande ou au centre du bouton joystick situé à l'arrière gauche du téléviseur pour le sortir du mode Veille. Appuyez au centre du bouton joystick et maintenez-le enfoncé pendant quelques secondes ou sur le bouton Veille de la télécommande pour faire passer le téléviseur en mode Veille. Pour éteindre l'écran, réglez l'interrupteur marche/arrêt sur la position "2".



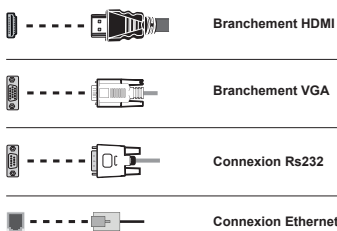
(*) La position du bouton Marche/Arrêt varie selon le modèle.

4 Branchement d'autres équipements à l'écran

VEUILLEZ VOUS ASSURER QUE LES DEUX APPAREILS SONT ÉTEINTS AVANT DE PROCÉDER AU BRANCHEMENT. Utilisez le câble approprié pour connecter deux appareils. Pour sélectionner l'entrée souhaitée, appuyez sur la touche Source de la télécommande. Vous recevrez une confirmation de votre sélection chaque fois que vous appuyez sur le menu à l'écran.



EXEMPLE DE BRANCHEMENTS



-Français-

VISUALIZACIÓN INTERACTIVA

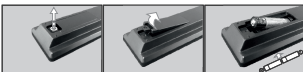
1 Conectar la pantalla a la toma de corriente

Conectar la pantalla a la toma de corriente que suministra 110-240VAC, 50 / 60Hz.



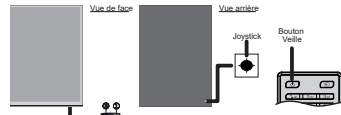
2 Inserte las pilas en el mando a distancia

Primero retire el perno que sujetan la cubierta del compartimento de baterías en la parte posterior del mando a distancia. Levante la cubierta con cuidado. Coloque dos pilas AAA. Siga la polaridad correcta (+/-) cuando vaya a colocar las pilas y la tapa. No utilice pilas de distinto tipo (nuevas y viejas, alcalinas y sal, etc.) a la vez. Cámbielas por pilas del mismo tipo o de un tipo equivalente. Coloque la tapa otra vez en su sitio. Luego atornille de nuevo la cubierta otra vez.



3 Encender / apagar la pantalla

Si la pantalla cuenta con un interruptor de Encendido/Apagado, después de conectar la pantalla a la red principal, ponga el interruptor principal de Encendido/Apagado en la posición "1". La Pantalla entrará en el modo de espera. Pulse el botón Standby (En espera) en el mando a distancia o pulse el centro de la palanca de control situada en el lado izquierdo trasero de la pantalla para encenderla quitando el modo en espera. Pulse el centro de la palanca de control y manténgala pulsada durante unos segundos o pulse el botón Standby del mando a distancia para cambiar la visualización al modo en espera. Para apagar la Pantalla, ponga el interruptor de Encendido/Apagado en la posición "2".



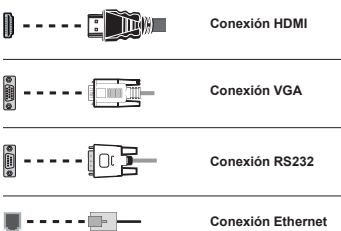
(*) La position du bouton Marche/Arrêt varie selon le modèle.

4 Conectar otros equipos a la pantalla

ASEGÚRESE DE QUE AMBAS UNIDADES ESTÁN APAGADAS ANTES DE CONECTARLAS. Use el cable apropiado para conectar dos unidades juntas. Para seleccionar la entrada deseada, pulse el botón Source del mando a distancia. Cada vez que pulse este botón, el menú en pantalla le confirmará su elección.



EJEMPLO DE CONEXIONES



-Espanol-

DISPLAY INTERATTIVO

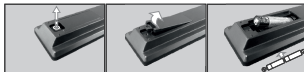
1 Collegare il Display alla presa di corrente

Collegare il Display alla presa di corrente che eroga corrente con le seguenti specifiche: 110-240V CA, 50/60 Hz.



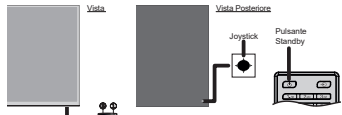
2 Inserire le batterie nel telecomando

Togliere la vite che tiene fissato il coperchio dello scomparto batteria sul lato posteriore del telecomando, come prima cosa. Sollevare delicatamente il coperchio. Installare due batterie di tipo AAA. Rispettare la corretta polarità (+/-) in fase di inserimento delle batterie. Non mescolare batterie nuove e vecchie. Sostituire solo con batterie dello stesso tipo o di tipo equivalente. Riposizionare il coperchio. Quindi, riavvitare il coperchio.



3 Accendere / Spegner il Display

Se il Display ha un interruttore On/Off, dopo aver collegato il display alla presa di corrente, impostare l'interruttore On/Off sulla posizione "1". Il Display passa in modalità standby. Premere il pulsante Standby sul telecomando o premere la parte centrale del joystick sul lato posteriore sinistro del Display per accenderlo dalla modalità standby. Premere la parte centrale del joystick e tenerla premuta verso il basso per alcuni secondi; in alternativa, premere il pulsante Standby sul telecomando per portare il Display in modalità standby. Per spegnere il Display impostare l'interruttore On/Off in posizione "2".



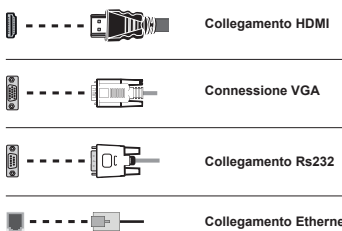
(*) La posizione del pulsante On/Off potrebbe differire, a seconda del modello.

4 Conectar otros equipos a la pantalla

PRIMA DI ESEGUIRE IL COLLEGAMENTO, VERIFICARE CHE ENTRAMBE LE UNITÀ SIANO SPENTE. Servirsi del cavo corretto per collegare le due unità. Per selezionarne l'ingresso desiderato, premere il pulsante Source sul telecomando. A ogni pressione di questo tasto il menu su schermo conferma la selezione.



ESEMPI DI COLLEGAMENTO



-Italiano-

MONITOR INTERAKTYWNY

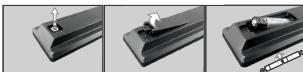
1 Podłącz monitor do gniazdka elektrycznego

Podłącz monitor do gniazdka elektrycznego o napięciu 110-240V AC 50/60Hz.



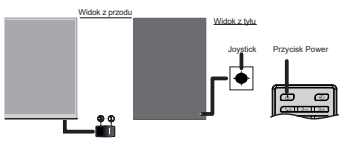
2 Włóż baterie do pilota

Najpierw wykręć śrubkę zabezpieczającą przegrodę na baterie, znajdującą się z tyłu pilota. Delikatnie podnieś pokrywę. Włóż dwie baterie AAA. Zwróć szczególną uwagę na + i - podczas wkładania baterii. Nie mieszaj starych i nowych baterii. Baterie wymieniać należy na inne tego samego lub równoważnego typu. Zamocuj kląpek z powrotem. Następnie, przykręć śrubkę z powrotem.



3 Włącz/wyłącz wyświetlacz

Jeżeli monitor ma przełącznik On/Off, po włączeniu go do zasilania przełączyć na pozycję "1". Wyświetlacz przejdzie w tryb gotowości. Naciśnij przycisk Power na pilocie lub naciśnij środek joysticka w znajdującego się na tyłnej lewej stronie monitora, aby go włączyć. Naciśnij środek joysticka i przytrzymaj przez kilka sekund lub naciśnij przycisk Oczekiwania na pilocie, aby wyłączyć monitor. Przełącznik w pozycji "2" wyłączy monitor.



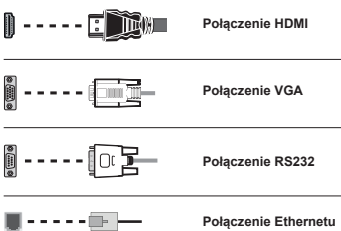
(*) Umieszczenie przycisku włączania/wyłączania może się różnić w zależności od modelu.

4 Podłączyć inne urządzenia do wyświetlacza

PRZED PODŁĄCZANIEM UPEWNIŃ SIĘ, ŻE OBA URZĄDZENIA SĄ WYŁĄCZONE. Użyj właściwego kabla, aby podłączyć oba urządzenia. Aby wybrać podłączone wejście, wciśnij przycisk Źródło na pilocie. Po każdym naciśnięciu, komunikat na ekranie potwierdzi wybór.



PRZYKŁAD POŁĄCZEŃ



-Polski-

INTERAKTIIVINEN NÄYTTÖ

1

Liitä näyttö virtälähteeseen

Liitä näyttö 110-240V AC 50/60Hz virtälähteeseen



2

Asenna paristot kaukosäätimeen

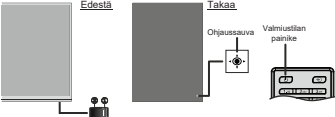
Poista ensin paristokotelon kannen kiinnitysruuvi kauko-ohjaimen takapuolelta. Nosta kanni varovasti paikaltaan. Asenna kaksi AAA-paristoa. Varmista, että asetat paristot oikein päin (+/-). Älä sekoita vanhoja ja uusia paristoja keskenään. Vaihda vanhat paristot vain samantyyppisiin. Aseta takakansi takaisin paikalleen. Kiinnitä kannen ruuvit takaisin paikalleen.



3

Kytke näyttö päälle/pois

Jos näytössä on päälle/pois kytkin, aseta se asentoon "1", kun virta on kytketty näyttöön. Näyttö siirtyy valmiustilaan. Paina Valmiustila-painiketta kaukosäätimessä tai näytön takaosassa vasemmalla olevan ohjassauvan keskellä, näytön kytkemiseksi päälle valmiustilasta. Paina sauvan keskiosaa alas ja pidä se alhaalla muutaman sekunnin ajan, tai paina Valmiustilapainiketta kaukosäätimessä, kunnes näyttö kytkeytyy valmiustilaan. Kytke Näyttö pois päältä painamalla päälle/pois-kytkin (2) asentoon.



(*) Virtapainikkeen sijainti saattaa vaihdella mallin mukaan.

4

Muiden laitteiden liittäminen näyttöön

VARMISTA ETTÄ MOLEMMAT LAITTEET ON KYTKETTY POIS ENNEN LIITTÄMISTÄ. Käytä sopivia kaapelia näiden laitteiden liittämiseen. Paina kaukosäätimen Source -painiketta valitaksesi halutun sisääntulon. Jokin painallus vahvistetaan kuvanvartuvälkköä.



LIITÄNTÄESIMERKKI

 - - - - - 

HDMI-liitäntä

 - - - - - 

VGA-liitäntän

 - - - - - 

RS232-liitäntä

 - - - - - 

Ethernet-yhteys

INTERAKTIV DISPLAY

1

Anslut skärmen till vägguttaget

Anslut skärmen till ett eluttag med 110-240 växelström, 50/60Hz.



2

Sätt i batterierna i fjärrkontrollen

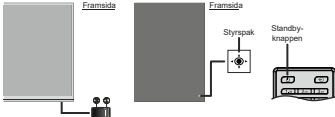
Ta bort skruven som sitter i batterifacket på baksidan av fjärrkontrollen först. Sätt lätt på locket. Sätt i två AAA-batterier. Observera rätt polaritet (+/-) när du sätter i batterierna. Blanda inte gamla och nya batterier. Ersätt endast med samma eller motsvarande typ. Placera litbaka locket. Skruva sedan fast locket igen.



3

Slå på/av skärmen

Om displayen har och på/av-knapp, när du har anslutit displayen till elnätet, slå på/av-knappen till "1" -läget. Displayen växlar till standby-läge. Tryck på standby-knappen på fjärrkontrollen eller mitt på joysticken på bakre vänstra sidan av skärmen för att slå på den från standby-läge. Tryck mitt på joysticken och håll den nedtryckt i några sekunder eller tryck på Standby-knappen på fjärrkontrollen för att växla displayen till standby-läge. För att stänga av skärmen ställer du in på/av-knappen på "2" -läget



(*) Placeringen av på/av-knappen kan skilja sig beroende på modell.

4

Anslut annan utrustning till skärmen

SÄKERSTÄLL ATT BÄGGE APPARATERNA ÄR AVSTÄNGDA FÖRE ANSLUTNING. Använd rätt kabel för att ansluta två enheter. För att välja önskad ingång, tryck på knappen Källa på fjärrkontrollen. Varje gång som den trycks ned bekräftar skärmenmyen ditt val.



EXEMPELANSLUTNING

 - - - - - 

HDMI-anslutning

 - - - - - 

VGA-anslutning

 - - - - - 

RS232-anslutning

 - - - - - 

Ethernet-anslutning

INTERAKTIIVNE EKRAAN

1

Ühendage Ekraan vooluvõrku

Selleks ühendage ekraan 110-240V AC, 50/60Hz vooluvõrguga.



2

Sisestage hoidikusse patareid

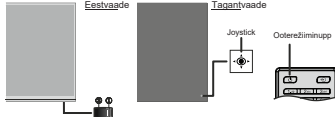
Eemaldage kruvi, mis hoiab puldi tagaküljel kinni patareidehoidiku katet. Tõstke ettevaatlikult kate üles. Paigaldage kaks AAA patareid. Patareide sisestamiseks jätke õiget polarisust (+/-). Ärge kasutage korraga uusi ja vanu patareid. Asetage patareid ainult sama või samast tüüpi patareidega. Pange kate tagasi. Seejärel kruvige kate tagasi.



3

Ekraani sisse ja välja lülitamine

Kui ekraanil on Sees/Väljas lüliti, seadistage nupp peale ekraani vooluvõrku ühendamist asendisse "1". Ekraan lülitub nüüd ooterežiimile. Vajutage kaugühitispuhul ooterežiimi nuppu või vajutage ekraani vasakul taga asuvat joystick nuppu, et lülitada seade ooterežiimilt sisse. Vajutage joystick nupp sisse ja hoidke seda mõni sekund all või vajutage kaugühitispuhul ooterežiimi nuppu, et lülitada ekraan ooterežiimile. Ekraani välja lülitamiseks, seadistage Sees/Väljas lüliti asendisse "2".



(*) Sõltuvalt mudelist võib ooterežiimi nupu asukoht olla erinev.

4

Anslut annan utrustning till skärmen

VEENDUGE, ET MOLEMA D SEADME OLEKS ENNE ÜHENDAMIST VÄLJA LÜLITATUD. Kahe seadme ühendamiseks, kasutage õiget kaablit. Soovitud sisendi valimiseks, vajutage Allikas nuppu kaugühitispuhul. Seda nuppu vajutades, ilmub teie valiku kinnitamiseks allat ekraanimenüü.



EXEMPELANSLUTNING

 - - - - - 

HDMI-anslutning

 - - - - - 

VGA-anslutning

 - - - - - 

RS232-anslutning

 - - - - - 

Ethernet-anslutning

MONITOR INTERATIVO

1

Ligar o Monitor à tomada elétrica

Ligar o Monitor a uma tomada elétrica que forneça 110-240V CA, 50/60Hz.



2

Inserir as pilhas no controle remoto

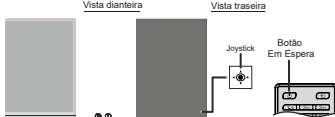
Retirar primeiro o parafuso que segura a tampa do compartimento das pilhas na parte de trás do controle remoto. Levantar a tampa suavemente. Inserir duas pilhas mesmo AAA. Respeitar a polaridade correta (+/-) quando inserir as pilhas. Não misturar pilhas velhas e novas. Substituir apenas com tipo igual ou equivalente. Voltar a colocar a tampa. Depois aparafusar a tampa novamente.



3

Ligar/Desligar o Monitor

Se o Monitor tiver um interruptor Ligar/Desligar, depois de ligar o Monitor à eletricidade definir a alimentação Ligar/Desligar na posição "1". O Monitor mudará para o modo em espera. Premir o botão Em Espera no controle remoto ou premir o centro do joystick localizado no lado traseiro esquerdo do Monitor para o mudar de em espera. Premir o centro do joystick para baixo e mantê-lo premido durante alguns segundos ou premir o botão Em Espera no controle remoto para mudar o Monitor para o modo em espera. Para desligar o Monitor, definir o interruptor Ligar/Desligar na posição "2".



(*) A localização do botão Ligar/Desligar pode diferir dependendo do modelo.

4

Ligar outros equipamentos ao Monitor

ASSEGURAR QUE AMBAS AS UNIDADES ESTÃO DESLIGADAS ANTES DE LIGAR. Usar o cabo adequado para ligar as duas unidades em simultâneo. Para selecionar a entrada pretendida, premir o botão Fonte no controle remoto. Cada vez que for premido, o menu no Monitor confirma a sua seleção.



LIGAÇÕES DE EXEMPLO

 - - - - - 

Ligação HDMI

 - - - - - 

Ligação VGA

 - - - - - 

Ligação RS232

 - - - - - 

Conexão Ethernet

ECRAN INTERACTIV

1

Conectați ecranul la priză

Conectați ecranul la o priză de alimentare care furnizează 110-240V CA 50/60Hz.



2

Introduceți bateriile în telecomandă

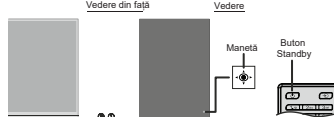
Scoateți mai întâi șurubul care fixează capacul compartimentului bateriei de pe partea din spate a telecomenzii. Ridicați capacul ușor. Instalați două baterii AAA. Respectați polaritatea corectă (+/-) când introduceți bateriile. Nu folosiți baterii vechi și noi împreună. Înlocuiți doar cu baterii de același tip sau echivalente. Montați înapoi capacul. Apoi înșurubați capacul din spate din nou.



3

Pornirea/oprirea ecranului

Dacă Ecranul are un comutator On/Off (porniți/opriți), după conectarea Ecranului la rețeaua de alimentare, setați comutatorul principal (porniți/opriți) în poziția "1". Ecranul se va comuta în modul standby. Apăsati butonul Standby de pe telecomandă sau apăsați centrul manetei de pe latura stângă spate a Ecranului pentru a comuta în modul de standby (așteptare). Apăsati în jos pe partea centrală a manetei și țineți-o apăsată câteva secunde sau apăsați butonul de Standby de pe telecomandă pentru ca Ecranul să intre în modul standby. Pentru a opri Ecranul, setați comutatorul On/Off în poziția "2".



(*) Poziția butonului On/Off (pornire/oprire) poate varia în funcție de model.

4

Conectați alte echipamente la Ecran

ASIGURAȚI-VĂ CĂ AMBELE UNITĂȚI SUNT OPRITE ÎNAINTE DE CONECTARE. Utilizați un cablu adecvat pentru a conecta cele două unități. Pentru a selecta intrarea dorită, apăsați butonul Source (Sursă) de pe telecomandă. De fiecare dată când este apăsat, meniul de pe ecran confirmă selecția.



EXEMPLU DE CONEXIUNI

 - - - - - 

Conexiune HDMI

 - - - - - 

Conexiune VGA

 - - - - - 

Conexiune RS232

 - - - - - 

Conexiune Ethernet

-Suomi-

-Svenska-

-Eesti-

-Português-

-Română-

50495198